

ZMLUVA O UMELECKOM HOSTOVANÍ

SLOVENSKÉHO KOMORNÉHO DIVADLA v ŠTÁTNO M DIVADLE KOŠICE

Pozývajúci:

Štátne divadlo Košice

Sídlo: Hlavná 58, 042 77 Košice
Konanie: Mgr. Peter Himič, PhD. – riaditeľ
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Zriaďovateľ: Ministerstvo kultúry SR, zriaďovacia listina č. MK-520/2002-1
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000070481/8180
IBAN: SK85 8180 0000 0070 0007 0481
SWIFT: SPSRSKBA
IČO: 31299512
DIČ: 2021469758
IČ DPH: SK2021469758
Kontaktná osoba: Juraj Grega - manažér prevádzky
Telefón: 00 (+) 421 55 2452 204
Fax: 00 (+) 421 2452 212
Webové sídlo: www.sdke.sk
E-mail: cinohra@sdke.sk

Hostujúci súbor:

Slovenské komorné divadlo

Sídlo: Divadelná 1, 036 80 Martin
Konanie: doc. Mgr. art. František Výrostko, riaditeľ
Právna forma: príspevková organizácia VÚC
Zriaďovateľ: Žilinský samosprávny kraj
IČO: 36145301
DIČ: 2021429960
IČ DPH: SK2021429960
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava
Číslo účtu: 7000481934/8180
IBAN: SK70 8180 0000 0070 0048 1934
SWIFT: SPSRSKBA
Kontaktná osoba: Anna Sochorová
Telefón: 00 (+) 421 907 879 489
Fax: 00 (+) 421 43 422 01 72
Webové sídlo: www.divadlomartin.sk
E-mail: marketing@divadlomartin.sk

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

sa dohodli na tejto Zmluve o umeleckom hostovaní Slovenského komorného divadla v Štátnom divadle Košice (ďalej len „Zmluva“)

Článok I

Úvodné ustanovenia, predmet Zmluvy

1. Na základe pozvania Štátneho divadla Košice (ďalej len „ŠDK“ alebo „Pozývajúci“) sa umelecký súbor slovenského komorného divadla (ďalej len „Hostujúci súbor“) zaväzuje odhrať na Malej scéne Štátneho divadla Košice (ďalej len „Malá scéna“) predstavenie Patricka Süskinda - Kontrabas, v réžii Romana Poláka (ďalej len „Predstavenie“), dňa 11. apríla 2015, so začiatkom 19⁰⁰ hod.
2. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda Zmluvných strán o podmienkach realizácie umeleckého hostovania Hostujúcim súborom s dohodnutým Predstavením.
3. Účel zmluvy je nediskriminačný a zásadne apolitický. Predstavenie je určené pre širokú verejnosť.
4. Budova Malej scény, na Hlavnej 76, Košice je zapísaná na liste vlastníctva 4052 v celosti ako budova so súpisným číslom 1315, nehnuteľná kultúrna pamiatka v pamiatkovo chránenom území na pozemku parcelné číslo 47/1, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria, o výmere 1088m², na ulici Hlavnej 76, v Košiciach. Časť budovy, v ktorej je situovaná kaviareň (na základe nájomnej zmluvy) s rozlohou 186m², na prízemí budovy Malej scény so samostatným vchodom z Hlavnej ulice nie je predmetom tejto Zmluvy.

5. Malá scéna Štátneho divadla Košice, na Hlavnej 76, bola rekonštruovaná v rámci Regionálneho operačného programu (ďalej len „ROP“) Prioritnej osi 7 ROP (ďalej len „PO7 ROP“), opatrenia 7.1 - Európske hlavné mesto kultúry - Košice 2013 podľa Rozhodnutia Ministerstva kultúry SR, ako Sprostredkovateľského orgánu pod riadiacim orgánom pre PO7 ROP o schválení žiadosti o nenávratný finančný príspevok kód NFP22170120019 (ďalej len „rozhodnutie“), zo dňa 28.02.2012 v znení neskorších zmien rozhodnutia, na projekt „Rekonštrukcia Malej scény Štátneho divadla Košice“, (ITMS kód projektu 22170120018).
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v objekte Malej scény Štátneho divadla Košice možno organizovať len podujatia, ktoré svojim charakterom a obsahom budú napĺňať ciele prioritnej osi 7 ROP, opatrenia 7.1 ROP a ciele projektu spolufinancovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ERDF - Investícia do vašej budúcnosti) a Štátneho rozpočtu SR, vo väzbe na projekt Európske hlavné mesto kultúry - Košice 2013. Osobitne sú si Zmluvné strany vedomé všetkých povinností ŠDK ako subjektu v pôsobnosti vlastníka, ktoré mu vyplývajú z článku 5 Prílohy č. 1 Všeobecných podmienok k rozhodnutiu o schválení žiadosti o poskytnutí NFP.

Článok II

Práva a povinnosti Hostujúceho súboru

1. Hostujúci súbor **je povinný** zabezpečiť realizáciu činoherného predstavenia formou verejného vykonania na dohodnutom javisku.
2. Hostujúci súbor **vyhlasuje**, že autorské práva autorov a práva výkonných umelcov má vyporiadané v súlade so zákonom č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, v rozsahu a spôsobom potrebným pre splnenie predmetu tejto Zmluvy, t.j. podanie umeleckého výkonu verejným vykonaním - divadelným predstavením.
3. Hostujúci súbor **zabezpečí** pre všetkých členov činohry a realizačného tímu:
 - a) prepravu osôb a batožiny na miesto určenia a späť,
 - b) cestovné náhrady v zákonom rozsahu.
4. Hostujúci súbor **je povinný**:
 - a) zabezpečiť, aby na predstavení bol prítomný potrebný počet hercov, aby títo boli včas pripravení na svoj výkon a podali umelecký výkon na maximálnej možnej umeleckej úrovni,
 - b) zabezpečiť na vlastné náklady kompletnú výpravu Predstavenia (kostýmy, rekvizity),
 - c) zabezpečiť stavbu (montáž) a demontáž scény a technickú realizáciu (svietenie, ozvučenie), vrátane personálu,
 - d) dodržať časového harmonogramu Predstavenia dohodnutého pred uzatvorením tejto Zmluvy,
 - e) rešpektovať v plnej miere pokyny zamestnancov Pozývajúceho, ktorí budú zabezpečovať priebeh Predstavenia,
 - f) počínať si tak, aby na objekte Malej scény nevznikla škoda,
 - g) nie byť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody preukázateľne súvisiace s realizáciou Predstavenia,
 - h) nie byť v plnom rozsahu zodpovednosť za všetky škody na majetku vnesenom do objektu Malej scény Hostujúcim súborom,
 - i) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov a vykonávacej vyhlášky MV SR č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov, podľa pokynov Pozývajúceho,
 - j) udržiavať poriadok, bezpečnosť a čistotu v priestoroch Malej scény,
 - k) plniť všetky povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch v platnom znení a vyhlášky č.283/2001 Z. z. o vykonaní niektorých ustanovení zákona o odpadoch.
5. Hostujúci súbor odovzdá Pozývajúcemu na požiadanie propagačné materiály k predstaveniu, a zároveň prevádza na Pozývajúceho právo s týmito materiálmi nakladať výlučne za účelom propagácie Hostujúceho súboru a Predstavenia obvyklým spôsobom.
6. Hostujúci súbor nie je oprávnený užívať objekt Malej scény inak, ako je dohodnuté v tejto Zmluve, a nie je oprávnený tento objekt zaťažiť akýmkoľvek právom tretej osoby.
7. Osoby zúčastňujúce sa na Predstavení sú oprávnené užívať priestory Malej scény len v rozsahu nutnom pre splnenie účelu tejto Zmluvy a len s vedomím a súhlasom Pozývajúceho.
8. Hostujúci súbor si je vedomý všetkých povinností Pozývajúceho, ktoré mu vyplývajú z článku 5 Prílohy č. 1 Všeobecných zmluvných podmienok k Rozhodnutiu o schválení žiadostí o NFP.

Článok III

Práva a povinnosti Pozývajúceho

1. Pozývajúci **sa zaväzuje** zabezpečiť Hostujúcemu súboru pred predstavením a na predstavení vhodné podmienky pre prípravu na výkon a na jeho prevedenie, ako je to najlepšie možné vzhľadom na priestor, kde sa predstavenie koná a jeho zázemie.
2. Pozývajúci **je povinný**:

- a) poskytnúť priestory Malej scény, t.j. čisté a prázdne javisko, vrátane zariadenia na scéne/javisku potrebného pre úspešnú realizáciu Predstavenia od 14.00 hod. v deň predstavenia,
 - b) poskytnúť priestory podľa písm. a) vrátane technického vybavenia javiska (osvetľovačská kabína, zvukárska kabína, technika javiska apod.), zázemia (vykúrené a uzamykateľné šatne, technické priestory apod.),
 - c) zabezpečiť personálne Predstavenie zamestnancami Pozývajúceho, t.j. zabezpečiť súčinnosť technického personálu v mieste konania predstavenia s realizačným tímom Hostujúceho súboru podľa dohody,
 - d) zabezpečiť propagáciu Predstavenia spôsobom obvyklým v mieste konania,
 - e) zabezpečiť predpredaj a predaj vstupeniek na predstavenie, pričom tržba z predaja je príjmom Pozývajúceho,
 - f) umožniť predaj bulletinov k danému predstaveniu, pričom príjem z predaja si ponechá Hostujúci súbor,
 - g) uhradiť do 30 dní odo dňa konania Predstavenia záväzky voči LITA, ochrannej autorskej spoločnosti, a to prevádzkový honorár vo výške 10,6% z celkovej hrubej tržby z predaja vstupeniek
 - h) uhradiť príspevky vo výške 2% zo sumy záväzkov voči LITA, na účet príslušného umeleckého fondu,
 - i) zabezpečiť publicitu a informovanosť o príspevku EÚ k projektu uvedenému v článku I ods. 5.
3. Na základe dohody Zmluvných strán, **uhradí** Pozývajúci na účet Hostujúceho súboru realizačné náklady vo výške **1500,- €** (slovom **jedentisícpäťsto** EUR), na základe faktúry vystavenej a doručenej Hostujúcim súborom, v lehote do 30-tich dní odo dňa odohrania Predstavenia.
4. Hostujúci súbor týmto udeľuje Pozývajúcemu právo na zaznamenanie výkonov účinkujúcich (výkonných umelcov) v predstavení na obrazový a/alebo zvukovo – obrazový záznam a na použitie týchto záznamov výlučne na účely propagačné súvisiace s uvedením Predstavenia. Zároveň sa Pozývajúci zaväzuje, že pri každom použití obrazových a/alebo zvukovo-obrazového záznamu alebo jeho časti uvedie, meno autora a názov hry, ako aj informáciu, že ide o predstavenia Slovenského komorného divadla.

Článok IV

Trvanie Zmluvy

1. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa končí:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva dojednaná,
 - b) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - c) odstúpením od tejto Zmluvy jednou zo Zmluvných strán.
2. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpísania oboma Zmluvnými stranami do 12. apríla 2015. Trvanie tejto Zmluvy nemá vplyv na trvanie práv a povinností, ktoré vznikli v čase trvania Zmluvy.
3. Dohodou Zmluvných strán je možné ukončiť tento zmluvný vzťah kedykoľvek, pričom pre platnosť dohody sa vyžaduje dodržanie písomnej formy, inak je neplatná. V dohode Zmluvné strany uvedú aj spôsob vyrovnania prípadných záväzkov a pohľadávok, ktoré vznikli v čase do ukončenia tejto Zmluvy dohodou.
4. Hostujúci súbor si vyhradzuje, že v prípade náhle vzniknutých neprekonateľných prekážok, ktoré nemohol predvídať ani im zabrániť (náhle ochorenie člena súboru, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni), oznámiť zrušenie Predstavenia najneskôr do 24 hodín pred jeho začiatkom. Hostujúci súbor sa v takomto prípade zaväzuje uhradiť Pozývajúcemu preukázateľne účelne vynaložené náklady vzniknuté v súvislosti so zrušením Predstavenia.
5. V prípade zrušenia Predstavenia z dôvodov tzv. vyššej moci (napr. prírodná katastrofa), za ktoré žiadna zo Zmluvných strán nezodpovedá, neposkytujú si Zmluvné strany žiadnu náhradu. Obe Zmluvné strany budú mať v takomto prípade právo odstúpiť od tejto Zmluvy a každá Zmluvná strana ponese vlastné náklady.
6. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy pre neuskutočnenie Predstavenia z iných príčin (t.j. okrem prípadov vyššej moci) jednou zo Zmluvných strán, odstupujúca Zmluvná strana uhradí druhej Zmluvnej strane všetky preukázateľne účelne vynaložené náklady.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (www.crz.gov.sk), ktorý vedie Úrad vlády SR.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky prípadné spory, do ktorých sa pri plnení tejto Zmluvy dostanú, budú riešené v prvom rade dohodou. Ak nedôjde k dohode platí, že prípadné spory budú rozhodované príslušnými riadnymi súdmi SR.
3. Pozývajúci sa zaväzuje, že pri spracovaní osobných údajov všetkých umelcov a realizačného tímu Hostujúceho súboru bude rešpektovať ustanovenia zákona o ochrane osobných údajov.

4. Všetky zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia formou písomného dodatku na základe súhlasného prejavu oboch Zmluvných strán.
5. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva rovnopisy pre každú Zmluvnú stranu.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto Zmluvy a na znak súhlasu s jej znením ju podpísali.

Košice

Mgr. Peter HIMIČ, PhD.

riaditeľ

Štátneho divadla Košice

Martin

doc. Mgr. art. František VÝROSTKO

riaditeľ

Slovenského komorného divadla

za Pozývajúceho

za Hostujúci súbor